

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 49 (1941)

**Heft:** 19

**Vereinsnachrichten:** Schweizerischer Samariterbund = Alliance suisse des Samaritains

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Friburgo/Olten, il 5 maggio 1941.

Cari amici Samaritani!

I nostri amici Samaritani ticinesi sono lieti di accogliere quest'anno a Bellinzona l'Assemblea dei delegati della Federazione svizzera dei Samaritani.

Da 14 anni, non abbiamo più tenuto alcun Congresso nel Ticino, mentre che i Ticinesi sono sempre venuti da noi, non importa se le nostre assemblee siano tenute nella Svizzera orientale, centrale, od occidentale; occorre, quindi, che noi contraccambiamo loro la visita.

Ogni Svizzero deve imparare a conoscere sempre più da vicino la sua Patria, incomparabilmente bella. «Va, e ammira la Patria tua» è la parola d'ordine in questo 650° anno di fondazione della nostra Confederazione. Noi vogliamo e dobbiamo essere uniti, e dimostrare la nostra unione con tutte le sue regioni di costume e di lingua.

V'invitiamo, perciò, cari amici Samaritani, ad accorrere numerosi nella Capitale del nostro caro e bel Ticino; aderiamo in massa al cortese invito dei nostri amici Ticinesi.

Coi migliori saluti samaritani

Per il Comitato Centrale:

Il Presidente, P. HERTIG

Il Segretario, E. HUNZIKER.

PROGRAMMA:

**Sabato, 17 maggio 1941:**

Ore 18.30: Cena negli alberghi e ristoranti designati.

Ore 20.30: Trattenimento famigliare — come a speciale programma — a Bellinzona: Albergo «Felix» (viale della stazione); a Locarno: Kursaal.

**Domenica, 18 maggio 1941:**

**Assemblea dei delegati  
alla Palestra di ginnastica, Bellinzona**

Dalle ore 8 in poi: Ritiro delle carte di voto dietro cessione delle carte di legittimazione.

Ore 9 precise: Inizio dell'assemblea.

Trattande:

- 1.° Verbale della precedente Assemblea dei delegati;
- 2.° Rapporto di gestione 1940;
- 3.° Rendiconto 1940 e rapporto dei revisori;\*;
- 4.° Preventivo per l'anno 1942;
- 5.° Proposta del Comitato Centrale: Autorizzazione per un credito straordinario di fr. 20'000.— pro 1941 per sussidiare l'acquisto di materiale a quelle Sezioni che non hanno potuto fruire delle elargizioni previste dalle disposizioni emanate per il fondo della Festa nazionale del 1° agosto 1937;
- 6.° Distribuzione della medaglia Enrico Dunant;
- 7.° Nomina di un revisore;
- 8.° Designazione della località per la prossima Assemblea dei delegati;
- 9.° Comunicazioni;
- 10.° Diversi.

Ore 12.30: Pranzo negli alberghi e ristoranti designati.

**Comunicazioni importanti:**

A seguito di diverse circostanze, l'assemblea che — in un primo tempo — era stata prevista per sabato dopopranzo, ha dovuto essere fissata per domenica.

La carta della festa costa fr. 13.—. Essa dà diritto alla cena del sabato, all'entrata al trattenimento serale, all'alloggio, alla colazione, nonché al pranzo di domenica a Bellinzona.

La carta per la sola domenica costa fr. 4.— e dà diritto al pranzo di domenica.

In detti prezzi è compreso il servizio (escluse le bibite).

L'importo per le carte della festa dev'essere versato entro il 12 maggio al più tardi sul conto chèques postale XI 2526 «Croce Verde», Bellinzona (la cedola di versamento trovasi qui unita). Il formulario di adesione dev'essere trasmesso contemporaneamente al Segretariato generale a Olten. Si prega di scrivere chiaramente il nome e l'indirizzo. Non appena ricevuto il versamento, le carte della festa verranno tosto spedite ai partecipanti, direttamente da Bellinzona. Esse contengono tutte le spiegazioni desiderabili circa l'alloggio, il vitto, ecc. Quei partecipanti ai quali, per non importa quale ragione, non dovesse pervenire a tempo debito la carta della festa, potranno — arrivando a Bellinzona — ritirarla presso l'apposito ufficio all'Albergo Internazionale (rimpetto allo scalo), oppure a Locarno all'Ufficio Turistico «Pro Locarno» (nella stazione stessa).

Non essendo possibile di collocare tutti i partecipanti a Bellinzona, una parte dovrà pernottare a Locarno. Gli alloggi disponibili a Bellinzona sono

— in prima linea — riservati agli ospiti d'onore, ai ricevitori della medaglia Enrico Dunant, nonché ai membri del Comitato Centrale. — Desideri concernenti l'attribuzione degli alloggi, verranno nel limite del possibile presi in considerazione.

Coloro i quali pernottano a Locarno, prenderanno il proprio biglietto festivo fino colà.

La designazione della stanza avviene mano mano che entrano le adesioni. Si raccomanda di non dimenticare i «Buoni» per i pasti. — Anche le lampadine tascabili potranno tornar utili per l'oscuramento.

I partecipanti che pernottano a Locarno utilizzano il treno speciale: Partenza da Locarno alle ore 8.05; arrivo a Bellinzona alle ore 8.31.

Perchè tutta l'organizzazione abbia a poter funzionar bene, si raccomanda vivamente di attenersi all'ultimo termine d'iscrizione: il 12 maggio!

## Assemblée des samaritains romands à Bellinzona

Samedi, 17 mai, à 17 h., salle du Conseil communal. Opérations statutaires. Très cordiale invitation de nos amis samaritains de Bellinzona; que les Romands se présentent nombreux les 17 et 18 mai, ils seront reçus le plus amicalement par nos amis ticinois.

Le Comité romand:

Paul Hertig  
Dr de Reynier  
Aug. Seiler.

## Schweizerischer Samariterbund Alliance suisse des Samaritains

### Abgeordnetenversammlung

Zufolge gewisser Schwierigkeiten wird unsere Abgeordnetenversammlung nicht schon am Samstag, 17. Mai, stattfinden können wie vorerst vorgesehen, sondern musste auf Sonntag, 18. Mai, um 9 Uhr, angesetzt werden.

Wir bitten unsere Sektionen, hievon Kenntnis zu nehmen. Die Präsidenten ersuchen wir, besonders die Empfänger der Henri-Dunant-Medaillen darüber zu benachrichtigen, da für diese die Ausweiskarten mit Datum 17. Mai bereits versandt worden sind.

### Assemblée des délégués

A la suite de certaines difficultés notre assemblée des délégués ne pourra pas avoir lieu déjà le samedi 17 mai, comme prévue d'abord, mais a dû être fixée au dimanche 18 mai, à 9 h.

Nos sections voudront bien en prendre bonne note et les présidents sont priés d'en aviser spécialement les personnes qui recevront la médaille Henri Dunant, pour lesquelles les cartes de légitimation ont déjà été expédiées, portant la date du 17 mai.

### Assemblea dei delegati

In seguito a diverse difficoltà la nostra assemblea dei delegati non potrà aver luogo già il sabato 17 maggio, come previsto, ma l'abbiamo dovuta fissare per domenica 18 maggio alle ore 9.

Preghiamo le sezioni di prenderne nota, ed i presidenti vogliono avvisarne le persone che riceveranno la medaglia Enrico Dunant, per le quali abbiamo già spedito le tessere di legittimazione con la data del 17 maggio.

### Cours de moniteurs-samaritains à Fribourg

L'examen final aura lieu le dimanche 11 mai, à 9 h., au local des samaritains, bâtiment des Postes.

Nos amis samaritains qui s'y intéressent sont cordialement invités à assister à cet examen. Cette invitation s'adresse en première ligne aux moniteurs et monitrices des sections voisines. Ceux qui désirent prendre part au banquet à l'Hôtel Suisse (prix fr. 3.—, sans boissons) sont priés de s'annoncer au plus tard jusqu'au vendredi 9 mai, à notre secrétariat.

## Verschiedene Mitteilungen

Gefunden.

Anlässlich der Delegiertenversammlung des Aargauischen Samariterverbandes in Kulm vom 4. Mai sind ein Paar Damen-Glacedhandschuhe liegen geblieben. Wir bitten um Bekanntgabe der Adresse der Eigentümerin, worauf die Gegenstände sofort zugesandt werden.

S.-V. Kulm.